

Brocantina ofrece una reproducción de las instrucciones originales en lengua alemana de una antigua calculadora mecánica **Addiator**.

Brocantina vous offre une reproduction en langue allemande des instructions originales d'une ancienne calculatrice **Addiator**.

Brocantina bietet Ihnen hier eine Reproduktion der Originalanleitung der mechanischen Rechenmaschine **Addiator**.

**ADDIATOR**  
Gebrauchsanleitung

richtig falsch

**Vorderseite: ADDITION    Rückseite: SUBTRAKTION**

Die Maschine ist sofort arbeitsbereit, wenn in allen oberen Resultatfenstern Nullen stehen. Ist dies nicht der Fall, ziehe man den Nullsteller ganz heraus und schiebe ihn wieder zurück. Pfeilsignale in den Resultatfenstern, die nach unten zeigen, werden beseitigt durch Einstecken des Rechenstiftes in das unterste Loch der unter dem Pfeil befindlichen Lochreihe und Hinunterziehen bis zum Anschlag „A“.

Man beginnt zu rechnen, indem man die Metallspitze des Rechenstiftes **senkrecht** in das Loch neben der gewünschten Ziffer einsteckt und sie mit leichter Hand gegen den unteren Anschlag (großes A) zieht. Nunmehr erscheinen Teile der Lochreihe in den Schlitz in Rot.

Bitte, beachten Sie jetzt beim Weiterrechnen: Ziffern neben der **hellen** Lochreihe werden nach unten gezogen bis zum Anschlag „A“.

Ziffern neben der **roten** Lochreihen ziehe man mit dem Stift nach oben und umfahre den oberen Bogen bis Anschlag „B“. Das Ergebnis ist sofort in den Resultatfenstern der Vorder- und Rückseite abzulesen.

**+**

**ADDITION (Vorderseite der Maschine)**

Das Einziehen der Zahlen kann beliebig bei der äußeren Lochreihe rechts oder — siehe Beispiel — bei der fünften Lochreihe von links begonnen werden.

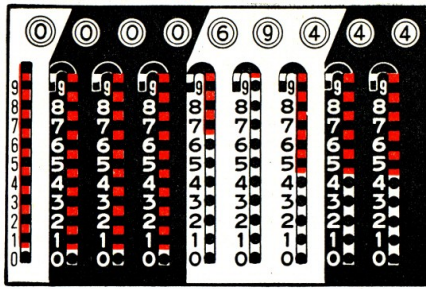
Beispiel:

136,55	Beginnt man rechts, zieht man also zuerst die „5“ des Beispiels und dann die nebenstehenden Ziffern alle nach unten bis zum Anschlag „A“, da alle Ziffern neben einer hellen Lochreihe stehen. Die zweite Zahl stellt man in der gleichen Weise ein und liest sofort das Ergebnis „478,87“ in den Resultatfenstern ab. Bei dem dritten Posten ist nun aber zu beachten, daß die Ziffern neben den roten Lochreihen nach oben bis zum Anschlag „B“ gezogen werden. Sie lesen dann das neue Resultat: „694,44“ ab. Diese Summe steht ebenfalls in den Resultatfenstern der Rückseite — Subtraktionsseite — der Maschine.
+ 215,57	
-----	
478,87	
+ 215,57	
-----	
694,44	
— 362,86	
-----	
331,58	

1

2

**SUBTRAKTION (Rückseite der Maschine)**



Die Zahlen werden genauso eingestellt wie bei der Addition. (Siehe auch obenstehende Zeichnung.)

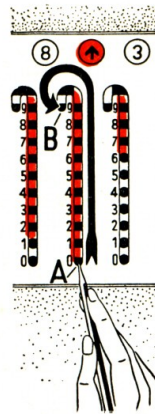
**AUTOMATISCHE SICHERUNG**

Zieht man versehentlich in falscher Richtung, verhindert eine selbsttätige Sperrung in der Maschine, daß der Stift den falschen Anschlag erreicht. Gleichzeitig erscheint ein Pfeil im Resultatfenster, der die richtige Zugrichtung angibt. Man läßt dann die Stiftspitze in dem betreffenden Einsteckloch und geht einfach in Pfeilrichtung an den entgegengesetzten Anschlag, wodurch die Sperrung verschwindet und das richtige Ergebnis erscheint.

**ROTES PFEILSIGNAL**

Wenn ein rotes Signal mit Pfeil (↑) im Resultatfenster trotz Erreichens des Anschlages „A“ erscheint, wird dies beseitigt, bevor man den nächsten Posten in die Maschine einzieht. Man steckt dann den Stift in die „0“ der unter dem Pfeil liegenden — jetzt ganz roten — Lochreihe ein und zieht **nach oben um den Bogen herum bis zum Anschlag „B“** (siehe Abb. rechts oben), wenn unteres Pfeilsignal im Resultatfenster steht.

3

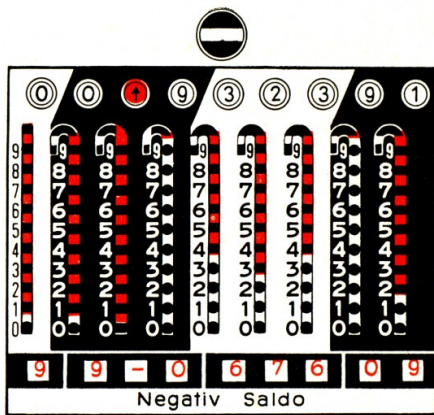


Beispiel: 
$$\begin{array}{r} 76,86 \\ + 13,45 \\ \hline 90,31 \end{array}$$
 Nachdem man die Beträge 76,86 und 13,45 eingestellt hat, ist ein Pfeil im dritten Fenster von rechts sichtbar. Er wird beseitigt, indem man in der dritten Lochreihe von rechts bei Null einsteckt und an den Anschlag „B“ geht (siehe Bild). Ergebnis 90,31!

**Nur für Modell ADDIATOR-Negativ NEGATIVER SALDO**

Zieht man auf der Subtraktionsseite einen größeren Betrag von einem kleineren, bereits in der Maschine befindlichen, ab, liegt das Resultat unter Null. Dieses wird von der Maschine angezeigt durch ein rotes Pfeilsignal **links vor den Zahlen** in den oberen Resultatfenstern. Gleichzeitig steht ein Minuszeichen (—) in den unteren Resultatfenstern. Das negative Resultat wird rechts hinter dem Minuszeichen in den unteren Resultatfenstern abgelesen. Die Ziffern „9“ links vor dem Minuszeichen haben keine Bedeutung.

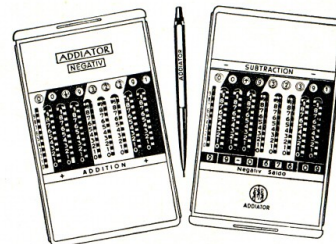
4



Beispiel: 
$$\begin{array}{r} 1\ 823,64 \\ - 2\ 499,73 \\ \hline 676,09 \\ - 280,70 \\ \hline 956,79 \end{array}$$
 obere Resultatfenster  
Negativ-Signal erscheint 
$$\begin{array}{r} 676,09 \\ - 280,70 \\ \hline 956,79 \end{array}$$
 untere Resultatfenster.  
Jetzt Maschine wenden und auf Additionsseite einstellen  
$$\begin{array}{r} + 1\ 734,98 \\ \hline 778,19 \end{array}$$
  
Negativ-Signal verschwindet

5

Sollte sich ein **rotes Pfeilsignal** in dem äußersten Resultatfenster rechts **unten** befinden, kann es auf die **übliche Weise** vor dem Ablesen des Resultates unter Null **beseitigt werden**, indem man von „0“ der darüber liegenden Lochreihe nach oben bis an den Anschlag „B“ herumzieht. Dies gilt nur vor dem Ablesen eines negativen Saldos, in anderen Fällen beachte man die Signale und Zahlen in den unteren Resultatfenstern nicht. Sollten in den oberen Resultatfenstern außer dem roten Pfeilsignal links vor den Zahlen noch weitere rote Pfeilsignale erscheinen, sind diese in der üblichen Weise zu beseitigen. Nur das äußerste linke Pfeilsignal bleibt als Negativsignal bestehen. Es verschwindet automatisch, wenn der Saldo durch neue Additionen wieder positiv, d.h. größer als Null wird.



Für Multiplikation und Division wird die Anschaffung der ADDIATOR-Multiplikationstabellen in handlicher Buchform empfohlen, die ganz besonders praktisch bei der Arbeit in Verbindung mit ADDIATOR-Maschinen sind. Das Resultat wird nur abgelesen.

300 C - 964 A

6